

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E RINNOVI			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	215_2018	CIG	76830605AE
CPV	48813100-1 Tabelloni elettronici 48813100-1 Elektronische Anzeigetafeln		
RUP/EVV	Mittermair Richard		
OGGETTO GEGENSTAND	Acquisto e gestione delle soluzioni “Elimina code, digital signage, mettiamoci la faccia” Ankauf und Betreuung der Lösungen “Vermeidung von Warteschlangen, Digital Signage, mettiamoci la faccia”		
PREMESSE / PRÄMISSEN			
- in data 20.03.2019 tra IAA e l’impresa ACS Data System Spa. veniva stipulato contratto nr. 215/2018 “Acquisto e gestione delle soluzioni "Elimina code, digital signage, mettiamoci la faccia”; am 20.03.2019 zwischen SIAG und dem Unternehmen ACS Data System AG wurde der Vertrag Nr. 215/2018 "Ankauf und Betreuung der Lösungen “Vermeidung von Warteschlangen, Digital Signage, mettiamoci la faccia" abgeschlossen; - l’articolo 5 comma 2 del contratto in oggetto prevede che: Il presente contratto di appalto potrà essere modificato, senza una nuova procedura di affidamento, ai sensi dell’art. 106, comma 1, lett. a) del Codice, nei seguenti casi: Richiesta di fornitura aggiuntiva, come meglio dettagliato nell’Allegato C1 – Offerta economica, per un valore complessivo di € 30.150,00; Artikel 5 Absatz 2 des fraglichen Vertrages sieht Folgendes vor Dieser Vertrag kann ohne ein neues Vergabeverfahren gemäß Artikel 106, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzbuches in den folgenden Fällen geändert werden: Antrag auf zusätzliche Lieferung, wie in Anhang C1 - Wirtschaftliches Angebot besser beschrieben, im Gesamtwert von € 30.150,00; - Ai fini dell’art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto, è pari ad €180.144,21 al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. Für die Zwecke von Art. 35, Absatz 4 des Gesetzbuches entspricht der maximale Auftragswert €180.144,21 ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzrisiken. - Vista la relazione del RUP sotto riportata; Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV			
RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV			

La ripartizione 9 per contro della Ripartizione 15 Cultura Italiana ha richiesto un'integrazione software alle postazioni Publicscreen presenti presso il Centro Trevi di Bolzano.
L'attività prevede lo sviluppo software per permettere la visualizzazione di informazioni relative ad eventi pubblicati su un sistema Opendata in gestione al cliente.
Si stima per tale attività un importo complessivo di 2.300,00, come anche confermato dal fornitore (si veda allegato.)

Die Abteilung 9 hat im Auftrag der Abteilung 15 Italienische Kultur eine Software-Integration zu den im Trevi Center in Bozen vorhandenen Publicscreen-Stationen beantragt.

Die Tätigkeit umfasst die Entwicklung von Software, die die Anzeige von Informationen zu Ereignissen ermöglicht, die in einem vom Kunden verwalteten Opendata-System veröffentlicht werden.

Es wird für diese Tätigkeit ein Gesamtbetrag von 2.300,00 veranschlagt, was auch vom Lieferanten bestätigt wird (siehe Anlage)

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

SCelta DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nei settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

DATI OPZIONE/RINNOVO OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG

**VALORE STIMATO
GESCHÄTZTER BETRAG**

€ 2.300,00, senza IVA. ohne MwSt

CIG	La modifica o la variante comporta una modifica nell'importo contrattuale già incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante beinhaltet eine Änderung der Vertragssumme bereits in den ursprünglichen CIG enthalten.		
DURATA/DAUER			
Descrizione/Beschreibung	Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Oggetto G – n.r 02 sistemi “Digital Signage – bacheca digitale “standard	01	€ 2.300,00	€ 2.300,00
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 2.300,00
OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER			
NOME - NAME	ACS Data Systems SpA.		
P.IVA - MWST.	00701430217		
C.F. - ST.NR.	00701430217		
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Via Luigi-Negrelli 6, 39100 Bolzano		
PEC- ZEP	Pa.bz@pec.acs.it		
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Matteo Zanesco		
FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG			
Programma annuale - Jahresprogramm		☐ SI/JA - ID:	☒ NO/NEIN
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☒	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag	Ripartizione 9 Informatica PAB REC-411523 Sviluppo software per i display informativi Centro Trevi (ID=14144)	
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG			
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		☐ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☒ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Tätigkeit Fatturazione: Una tantum al collaudo	

Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
R003 - RUN_0554	10SA0002	E210015500	100,00	€ 2.300,00
ALLEGATI/ANLAGE				
☒	Preventivo - Angebot			
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher				
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix				
Autorizzazione / Genehmigung				
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan				